

课程详述

COURSE SPECIFICATION

以下课程信息可能根据实际授课需要或在课程检讨之后产生变动。如对课程有任何疑问，请联系授课教师。

The course information as follows may be subject to change, either during the session because of unforeseen circumstances, or following review of the course at the end of the session. Queries about the course should be directed to the course instructor.

1.	课程名称 Course Title	跨文化交际 Intercultural Communication
2.	授课院系 Originating Department	高等教育研究中心 Centre for Higher Education Research
3.	课程编号 Course Code	HEC005
4.	课程学分 Credit Value	2 学分, 2 Credits
5.	课程类别 Course Type	通识选修课程 General Education (GE) Elective Courses
6.	授课学期 Semester	秋季 Fall
7.	授课语言 Teaching Language	中英双语 English & Chinese
8.	授课教师、所属学系、联系方式 (如属团队授课, 请列明其他授课教师) Instructor(s), Affiliation & Contact (For team teaching, please list all instructors)	马近远 MA Jinyuan 高等教育研究中心 Centre for Higher Education Research 0755-88010927
9.	实验员/助教、所属学系、联系方式 Tutor/TA(s), Contact	待公布 To be announced
10.	选课人数限额(可不填) Maximum Enrolment (Optional)	20

11. 授课方式 Delivery Method	讲授 Lectures	习题/辅导/讨论 Tutorials	实验/实习 Lab/Practical	其它(请具体注明) Other (Please specify)	总学时 Total
学时数 Credit Hours	32 学时 32 Hours				32 学时 32 Hours
12. 先修课程、其它学习要求 Pre-requisites or Other Academic Requirements	无 No				
13. 后续课程、其它学习规划 Courses for which this course is a pre-requisite	无 No				
14. 其它要求修读本课程的学系 Cross-listing Dept.	无 No				

教学大纲及教学日历 SYLLABUS

15. 教学目标 Course Objectives

<ul style="list-style-type: none"> 介绍跨文化交际的基本概念和理论，探讨文化自觉如何影响人们在跨文化语境和情境中的言语及非言语行为； 增强学生对文化与沟通之间关系的理解，培养学生对于跨文化环境的适应能力以及对文化差异的洞察力，建立起跨文化思维； 提升学生的跨文化交际能力，尤其是在多元文化环境中应对冲突和解决问题的能力； 在拓展多元文化视野和格局的过程中，增强学生对于中华文化的自觉与自信。 Introduce the basic concepts and theories of intercultural communication, and explore how cultural consciousness affects people's verbal and nonverbal behaviors in cross-cultural contexts and discourses; Enhance students' understanding of the relationship between culture and communication, develop students' adaptability to cross-cultural environment and insight into cultural differences, and establish cross-cultural thinking; Enhance students' intercultural communication skills, especially in multicultural environments to respond to conflicts and problem-solving skills; Enhance students' awareness and confidence in Chinese culture in the process of expanding the multicultural perspectives.

16. 预达学习成果 Learning Outcomes

<ul style="list-style-type: none"> 理解文化自觉对于跨文化交际的关键作用； 理解对他者文化的敏感度以及对文化差异的洞察力在跨文化交流中的重要影响； 认识和理解文化辨识力与交流之间的相互作用； 提升学生对中华文化的自觉与自信； 培养对他者文化的敏感度和对文化差异的洞察力； 提升跨文化语言文字及非言语交流素养及能力。 Understand the key role of cultural consciousness in intercultural communication; Understand the sensitivity of other cultures and the impact of cultural differences on intercultural communication; Recognize and understand the interaction between cultural identity and communication; Enhance students' awareness and confidence in Chinese culture; Develop sensitivity to other cultures and insight into cultural differences; Improve cross-cultural language and non-verbal communication literacy and abilities.

17. 课程内容及教学日历（如授课语言以英文为主，则课程内容介绍可以用英文；如团队教学或模块教学，教学日历须注明主讲人）
Course Contents (in Parts/Chapters/Sections/Weeks. Please notify name of instructor for course section(s), if this is a team teaching or module course.)

课程介绍 Introduction:

《跨文化交际》是一门应用性很强的跨学科综合课程，涉及人类学、社会学、语言学、心理学、文学和民俗学等多个学科知识。本课程将通过案例分析、场景演练、小组讨论和讲座等多种教学形式，运用图、文、声、情景并茂的教学手段，将跨文化及多元文化交往场景立体呈现，基于传授跨文化知识与交往技能，培养学生对于跨文化环境的适应能力以及对文化差异的洞察力，建立起跨文化思维，逐步提升跨文化交际能力，尤其是在多元文化环境中应对冲突和解决问题的能力。在拓展多元文化视野和格局的过程中，增强学生对于中华文化的自觉与自信。

Intercultural Communication is a highly applied interdisciplinary course that covers a wide range of subjects including anthropology, sociology, linguistics, psychology, culture and folklore. This course will present cross-cultural and multi-cultural communication scenes through various forms of teaching such as case analysis, scene exercises, group discussions and lectures, using teaching methods of illustration, text, sound and scenes, based on the teaching of cross-cultural knowledge and communicative skills, develop students' adaptability to cross-cultural environment and insight into cultural differences, establish cross-cultural thinking, and gradually improve intercultural communication skills, especially in multicultural environments to cope with conflicts and solve problems. In the process of expanding the multicultural perspectives, students' awareness and confidence in Chinese culture will be enhanced.

课程主讲人：马近远博士

Lecturer: Dr. MA Jinyuan

第一周：为何学习跨文化交际？（2学时）

Week 1: Why Study Intercultural Communication? (2 Credit Hours)

学习目标：

- 了解跨文化交际的概念；
- 了解在当今的全球化趋势下跨文化交际的重要性；
- 了解有效的跨文化交际的基本途径。

Learning Objectives:

- To define intercultural communication
- To know the significance of intercultural communication in today's world of globalization
- To understand the basic gateways to effective intercultural communication.

第二周：如何洞察文化差异（一）？（2 学时）

Week 2: How Cultures Differ (I) ? (2 Credit Hours)

学习目标:

- 理解关于时间、空间和记忆的不同概念;
- 了解文化和种族的概念;
- 简单了解不同文化及文化差异。

Learning Objectives:

- To understand the different concepts of time, space and memory
- To understand the concepts of culture and ethnicity
- To have a brief understanding of different cultures and cultural differences.

第三周：如何洞察文化差异（二）？（2 学时）

Week 3: How Cultures Differ (II) ? (2 Credit Hours)

第四周：文化如何影响交流？（2 学时）

Week 4: Culture and Communication (2 Credit Hours)

学习目标:

- 学习跨文化交际的复杂性;
- 了解文化如何影响交流。

Learning Objectives:

- To study the complexities of cross culture communication
- To understand how culture influences communication.

第五周：跨文化人际关系（2 学时）

Week 5: Intercultural Interpersonal Relationships (2 Credit Hours)

学习目标:

- 了解跨文化人际关系的概念;
- 了解跨文化关系中可能遇到的沟通问题, 以及如何处理跨文化人际关系。

Learning Objectives:

- To understand the concepts of intercultural interpersonal relationships
- To understand the challenges in communicating in intercultural relationships and how to cope with intercultural interpersonal relationships.

第六周: 有效跨文化交际中的障碍: 文化冲击和文化冲突 (2 学时)

Week 6: Barriers in Effective Intercultural Communication: Culture Shock and Cultural Conflict (2 Credit Hours)

- 了解文化冲击和文化冲突;
- 了解不同的跨文化冲突;
- 学会如何有效应对和管理冲突。

Learning Objectives:

- To understand culture shock and cultural conflict
- To understand different intercultural conflicts
- To learn how to effectively cope with and manage conflicts.

第七周: 有效跨文化交际中的障碍: 种族优越感 (2 学时)

Week 7: Barriers in Effective Intercultural Communication: Ethnocentrism (2 Credit Hours)

学习目标:

- 理解种族优越感的概念;
- 了解种族优越感所带来的跨文化交际中的问题, 并找寻解决问题的策略;
- 了解种族遭遇的理念。

Learning Objectives:

- To understand the concept of ethnocentrism
- To know the problems in intercultural communication brought by ethnocentrism, and look for

possible solutions

- To understand the concept of Interethnic encounters.

第八周：文化自觉和身份认同（2 学时）

Week 8: Cultural Consciousness and Identity (2 Credit Hours)

学习目标：

了解身份认同的概念和认同形成的阶段；

了解文化自觉的概念；

理解文化自觉与身份认同之间的相互关联。

Learning Objectives:

- To understand the concepts of identity and stages of identity formation
- To understand the concept of cultural consciousness
- To understand the correlation of cultural consciousness and identity.

第九周：非言语跨文化交际（2 学时）

Week 9: Non-Verbal Intercultural Communication (2 Credit Hours)

学习目标：

- 熟悉非言语交际的不同形式和途径；
- 学习不同的跨文化环境适应模式。

Learning Objectives:

- To get familiar with different forms and means of nonverbal communication
- To study different models of adaptation to intercultural environments.

第十周：跨文化交际情景小组表演（2 学时）

Week 10: Group Performance --- Intercultural Communication Scenario (2 Credit Hours)

学习目标:

- 立体展示不同跨文化交际情境;
- 寻求应对跨文化交流障碍以及解决文化冲突的有效方法。

Learning Objectives:

- To display different intercultural communication situations
- To seek effective ways to resolve barriers in intercultural communication and cultural conflicts.

第十一周: 北美大学校园中的跨文化交际技能 (2 学时)

Week 11: Intercultural Communication Skills in University Campuses of North America (2 Credit Hours)

联合主讲人: 陈琼琼, 南方科技大学规划发展部, 纽约州立大学布法罗分校 教育社会学博士

Lecturer: Dr. CHEN Qionggiong, Office of Strategic Planning and Educational Development, Southern University of Science and Technology, PhD in Sociology of Education, the State University of New York at Buffalo.

学习目标:

- 了解美国大学课堂上和校园生活中的跨文化交流氛围;
- 作为中国留学生, 提升在美国大学求学的跨文化交际技巧。

Learning Objectives:

- To understand the intercultural environments of university classrooms and campus life in North America
- As an international student from China, to improve intercultural communication skills in universities of North America.

第十二周: 欧洲大学校园中的跨文化交际技能 (2 学时)

Week 12: Intercultural Communication Skills in University Campuses of Europe (2 Credit Hours)

联合主讲人: 待定

Lecturer: To be confirmed

学习目标:

- 了解欧洲大学课堂上和校园生活中的跨文化交流氛围；
- 作为中国留学生，提升在欧洲大学求学的跨文化交际技巧。

Learning Objectives:

- To understand the intercultural environments of university classrooms and campus life in European countries
- As an international student from China, to improve intercultural communication skills in universities of Europe.

第十三周：日本大学校园中的跨文化交际技能（2 学时）

Week 13: Intercultural Communication Skills in University Campuses of Japan (2 Credit Hours)

联合主讲人：邱洁，南方科技大学规划发展部，东京大学 高等教育学博士研究生

Lecturer: Ms. QIU Jie, Office of Strategic Planning and Educational Development, Southern University of Science and Technology, PhD student in Higher Education, University of Tokyo

学习目标：

- 了解日本大学课堂上和校园生活中的跨文化交流氛围；
- 作为中国留学生，提升在日本大学求学的跨文化交际技巧。

Learning Objectives:

- To understand the intercultural environments of university classrooms and campus life in Japan
- As an international student from China, to improve intercultural communication skills in universities of Japan.

第十四周：多元文化环境中的跨文化交际技能（2 学时）

Week 13: Intercultural Communication Skills in Multi-cultural Environments (2 Credit Hours)

学习目标：

- 了解不同多元文化环境中的跨文化交际情境；
- 提升在多元文化环境中的跨文化交际技巧；
- 了解如何在多元文化环境中应对文化冲突。

Learning Objectives:

- To understand various intercultural communication contexts in multi-cultural environments
- To enhance intercultural communication skills in multi-cultural environments
- To learn how to deal with cultural conflicts in multi-cultural environments.es of Japan.

第十五周：跨文化交际的趋势（2 学时）

Week 15: Trends in Intercultural Communication (2 Credit Hours)

学习目标:

- 了解跨文化交际的最新趋势;
- 了解不同媒体对跨文化交际的贡献;
- 了解电影如何对于跨文化交际发挥作用。

Learning Objectives:

- To get familiar with latest trends in intercultural communication
- To learn how different media are contributing to intercultural communication
- To understand how films can contribute to intercultural communication.

第十六周：期末报告（2 学时）

Week 16: Final Presentation (2 Credit Hours)

18. 教材及其它参考资料 **Textbook and Supplementary Readings**

1. 《我者与他者：中国历史上的内外分际》，许倬云著. 中文大学出版社, 2009 年
*Xu, Zhuoyun. *Myself and the other: Internal and external divisions in Chinese history*. Chinese University Press, 2009.*
2. Samovar, Larry A., et al. *Intercultural communication: A reader*. Cengage Learning, 2014.
《跨文化交流：读者手册》，Samovar, Larry A.等著，Cengage Learning 出版社，2014 年
3. Koester, Jolene, and Myron Lustig. *Intercultural competence: Interpersonal communication across cultures*. Pearson Prentice Hall, 2012.

《跨文化能力：跨文化的人际交流》，Koester, Jolene 和 Myron Lustig 著，Pearson Prentice Hall 出版社，2012 年

4. Scollon, Ron, Suzanne Wong Scollon, and Rodney H. Jones. *Intercultural communication: A discourse approach*. John Wiley & Sons, 2011.

《跨文化交流：语境视角》，Scollon, Ron, Suzanne Wong Scollon 和 Rodney H. Jones 著，John Wiley & Sons 出版社，2011 年。

5. Martin, Judith N., and Thomas K. Nakayama. *Intercultural communication in contexts*. New York, NY: McGraw-Hill, 2013.

《情境模式下的跨文化交流》，Martin, Judith N. 和 Thomas K. Nakayama 著，纽约：麦格劳 - 希尔出版社，2013 年。

6. Palfreyman, David, and Dawn McBride, eds. *Learning and teaching across cultures in higher education*. Springer, 2007.

《高等教育中的跨文化学习与教学》，David. Palfreyman 和 Dawn McBride 编辑，斯普林格出版社，2007 年

课程评估 ASSESSMENT

19. 评估形式 Type of Assessment	评估时间 Time	占考试总成绩百分比 % of final score	违纪处罚 Penalty	备注 Notes
出勤 Attendance	32 学时	10%		
课堂表现 Class Performance	32 学时	10%		
小测验 Quiz				
课程项目 Projects	同学们以小组为单位，演示在不同的跨文化交际场景中的文化冲突以及应对和解决办法。	30%		
平时作业 Assignments				
期中考试 Mid-Term Test				
期末考试 Final Exam				
期末报告 Final Presentation	同学任意选择一个与课程相关的主题进行认知阐述，并融入对于一个案例的分析；同学们以小组为单位，由任	50%		

其它（可根据需要 改写以上评估方 式） Others (The above may be modified as necessary)	课老师主导进行讨 论式考核。			

20. 记分方式 **GRADING SYSTEM**

B. 二级记分制（通过/不通过） **Pass/Fail Grading**

课程审批 REVIEW AND APPROVAL

21. 本课程设置已经过以下责任人/委员会审议通过
This Course has been approved by the following person or committee of authority

